

# 節目預告 Upcoming Events

**the hongkong children's choir**  
香港兒童合唱團  
政府註冊非牟利慈善團體  
音樂總監/首席指揮：霍嘉敏  
Music Director / Principal Conductor: Kathy FOK

## 香港兒童合唱團 The Hong Kong Children's Choir 2011合家歡音樂會 — 音樂融和 Gala Concert 2011 — World Music in One

18 / 25. 9. 2011 (Sun) 2:30pm / 8:00pm

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

HK\$180, \$140, \$100

嘉賓：Songbird及「香兒」舊生會合唱團 (18. 9 8:00pm)  
Guests: Songbird, HKCC Alumni Choir (18. 9 8:00pm)

門票8月18日起於各城市電腦售票處、網上及電話售票熱線發售  
Tickets are available at all URBIX outlets, on Internet and by telephone from 18 August onwards.

歡迎3歲或以上觀眾入場  
For age 3 or above

全日制學生、高齡人士及殘疾人士半價 (額滿即止)  
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens and people with disabilities (first-come-first-served)

票務查詢 Ticketing Enquiries: 2734 9009  
信用卡電話購票 Telephone Credit Card Booking: 2111 5999  
網上購票 Internet Booking: www.urbix.hk  
節目查詢 Programme Enquiries: 2715 6525  
網址 Website: www.hkchoir.org



**the hongkong children's choir**  
香港兒童合唱團  
政府註冊非牟利慈善團體  
音樂總監/首席指揮：霍嘉敏  
Music Director / Principal Conductor: Kathy FOK

# 2011 海外演出預演音樂會 2011 Pre-Tour Concert 2011



## 2011歐洲交流演出 — 「2011維也納世界和平合唱節」 Tour to Europe 2011 "2011 Vienna-World Peace Choral Festival" [24 July-5 August 2011] (奧地利-意大利-匈牙利) (Austria-Italy-Hungary)



表演嘉賓：雷柏熹  
Guest Performer: Patrick Lui  
(Jazz Piano)



表演嘉賓：郭偉傑  
Guest Performer: Ken Kwok  
(Tap Dance)



2011年7月23日 (星期六) 下午4時正  
23 July 2011 (Sat) 4:00pm

香港理工大學賽馬會綜藝館  
Jockey Club Auditorium  
The Hong Kong Polytechnic University

音樂總監兼首席指揮：霍嘉敏  
Music Director and  
Principal Conductor: Kathy Fok

鋼琴伴奏：廖梓丞  
Accompanist: Liu Tsz-shing,  
Jason



# 節目表 Programme

指揮 Conductor : 霍嘉敏 Kathy Fok

鋼琴伴奏 Accompanist : 廖梓丞 Liu Tsz-shing Jason

## 序曲 Prelude

**Singing for a Better Future**

世界和平合唱節主題曲 *Theme Song of the World Peace Choral Festival*

**Festival Sanctus**

**Sanctus-Benedictus**

**Go, Lovely Rose**

**Rain**

**I'm Always Chasing Rainbows**

**Fog-Valley Song-Seawash**

獨唱 Solo : 林頌鸞 Lam Chung-hin Chloe

**The Syncopated Clock** ●

嘉賓 (踢躡舞) Guest Tapper : 郭偉傑 Ken Kwok

## 小組 Ensemble

**Prayer of the Children**

**The Typewriter**

**Cold and Fugue Season**

## 中國詩情·人情 Chinese Poetic Charms

**今山古道 (Mountains Today with Roads from the Ancient Days)**

**花非花 (The Illusionary Flower)**

獨唱 Solo : 郭于庭 Kwok Yu-ting

**葫蘆笙吹響囉 (The Ethnic Charm of Yi) \***

獨唱 Solo : 張文思 Cheung Man-sze Alison、林頌鸞 Lam Chung-hin Chloe、曾思惠 Tsang Sze-wai

**采茶 (Picking Tea Leaves) ▲**

獨唱 Solo : 吳卓欣 Ng Cheuk-yan、林頌鸞 Lam Chung-hin Chloe

## 香港情懷 Images of Hong Kong

**西風的話 (The Verse of the Westerly Wind) ★**

**藍色月光光 (Bluesy Moonlight) ★**

獨唱 Solo : 黃樂怡 Wong Lok-ye Nikki、陳珮珊 Chin Pui-shan

★嘉賓 (鋼琴伴奏) Guest Accompanist : 雷柏熹 Patrick Lui

**豆芽國 (The Magical Beanland)**

**功課圓舞曲 (The Homework Waltz) ◆**

**購物天堂 (Shoppers' Paradise) ●**

## 世界首演 World Premiere

**Bagatelle (中奧德友好之歌)**

獻給 - 中奧德之友誼 *Dedicated to the friendship with Austria and Germany*

編舞者 Choreographer : ●梁美嘉 Eve Leung ▲黃國強 KK Wong ◆易峯 Nikki Ng \*杜紹樑 To Siu-leung

司儀 M.C. : 張敏柔 Cheung Man-yau、陳珮珊 Chin Pui-shan、趙詠甯 Chiu Wing-ning、

趙悅婷 Chiu Yuet-ting、紀以正 Kay Ye-jing、郭于庭 Kwok Yu-ting、

杜瑋萱 To Wai-huen Ann、黃樂怡 Wong Lok-ye Nikki

# 香港兒童合唱團

## 宗旨

匯聚優秀、有愛心及相同教育理念的導師，在良好的學習環境下，透過合唱及其他訓練，啟發兒童的藝術天份及創意，培養他們的合群精神、對藝術的興趣，及對真、善、美的欣賞和追求。

香港兒童合唱團 (簡稱「香兒」) 成立於1969年，為政府註冊非牟利慈善團體，多年來積極推動藝術教育，為香港音樂及文化界培育不少人才。現時「香兒」已成為世界上人數最多、組織最龐大的兒童合唱團，更發展為一個多元兒童藝術教育團體。在現任音樂總監兼首席指揮霍嘉敏女士及過百位專業導師的悉心指導下，團員進行饒富趣味的學習，並通過有系統的藝術訓練，了解到群體精神和處事嚴謹的重要性，為他們踏足社會作好準備。

「香兒」每年均獲不同團體邀請到外地演出，把愛與和平的訊息傳遍世界，足跡遍佈多個國家。團員精湛的演出令各地人士驚訝於小小的香港，竟能培養如此出眾的兒童合唱團，並獲冠以「小小音樂親善大使」和「世界最傑出兒童合唱團之一」的美譽。「香兒」於2003年獲選為「中國十大少年合唱團」，2006年於匈牙利「Vivace 國際合唱節」中奪得最高殊榮的「最受觀眾歡迎大獎」，而2008年更獲上海國際童聲合唱展演組委會頒贈「金杯獎」。

除外地演出，「香兒」亦積極參與各項慈善表演，包括1999年為聽障兒童籌款的《香港合唱馬拉松》、2001年為香港聾人協會籌款的《2001 慈善音樂會一橋》、2003年聯同護幼教育基金為沙士孤雛籌募教育經費而舉辦的《全賴愛：護幼音樂會》、2006年為香港中文大學籌款的《萬眾童心籌款音樂會》、2008年為聯合國兒童基金會募捐以幫助四川大地震受災兒童的《「童聲傳千里·愛心暖蜀童」馬拉松音樂會》及2010年為香港世界宣明會募捐以協助青海地震災民的《青海地震籌款音樂會》。

作為本港最具代表性的兒童合唱團，「香兒」經常於香港的歷史性時刻演出，包括1997年香港政權交接儀式、1998年香港國際機場開幕典禮、2005年香港迪士尼樂園開幕典禮、2007年多場慶祝香港回歸十周年的活動、2008年一系列迎接北京奧運活動、2009年多場慶祝建國六十周年系列活動及東亞運動會開幕禮等。此外，「香兒」每年均會舉辦多場音樂會及舞蹈匯演，讓團員向各界展現他們的藝術才華。

網址 : [www.hkcchoir.org](http://www.hkcchoir.org)



# The Hong Kong Children's Choir

## Mission Statement

By providing a team of distinguished and caring instructors who share the same vision, and through choral and other training in a conducive environment, HKCC strives to develop children's artistic talents, their creativity and interests in arts, as well as to develop their inter-personal skills and cultivate their sensitivity to appreciate culture and the virtues of excellence.

The Hong Kong Children's Choir (HKCC) was founded in 1969 as a registered non-profit-making charitable organization and has made tremendous contributions for children's arts education in Hong Kong. HKCC is now the biggest choir in the world and has grown into a diversified arts education organization for children. Under the supervision of Kathy Fok, the current Music Director and Principal Conductor, and more than 100 professional tutors, choir members not only develop their artistic talents, but also learn the importance of team spirit through interesting and well organized practices.

HKCC is invited to perform overseas each year, spreading the message of love and peace in different parts of the world. The Choir has been well received and appreciated in many countries, gaining an international reputation as the "Little Goodwill Singing Ambassadors" and "one of the best children's choirs in the world". HKCC was named "China's Top Ten Children Chorus" in 2003 and won the prestigious "Award of the Audience" at the *Vivace 2006 International Choir Festival* in Hungary. In 2008, the choir was awarded the "Gold Cup" from Shanghai International Children's Chorus Festival Organizing Committee.

Apart from touring abroad, HKCC also actively participates in local charitable events, including the 1999 *Chorathon* to raise fund for children with hearing disabilities, 2001 *Bridges of Friendship, Bridges of Songs* concert for the Hong Kong Association of the Deaf, 2003 *All for Love* fundraising concert for We Care Education Fund established for children who lost their parents in SARS, 2006 fundraising concert for the Chinese University of Hong Kong, 2008 fundraising music marathon for UNICEF to help children after the Sichuan earthquake, and 2010 *Qinghai Earthquake Relief Fundraising Concert* for World Vision Hong Kong to help earthquake victims in Qinghai.

As the children's choir that best represents Hong Kong, HKCC took part in many historical moments, including the Hong Kong Handover Ceremony in 1997, the opening ceremony of the Hong Kong International Airport in 1998, the Hong Kong Disneyland Grand Opening in 2005, various performances to commemorate the 10th Anniversary of Hong Kong's reunification with China in 2007, series of performances celebrating the 2008 Beijing Olympic Games, celebrations for the 60th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and the East Asian Games in 2009. HKCC also organizes numerous concerts and performances each year for our members to show their artistry to the public audience.

Website: [www.hkcchoir.org](http://www.hkcchoir.org)



## 霍嘉敏 音樂總監兼首席指揮

霍氏生於香港，自幼熱愛音樂，先後於1990及1992年在美國休士頓大學取得作曲音樂學士學位及合唱指揮音樂碩士學位。霍氏隨Dr Charles Hausmann及Nichola Wyss學習合唱指揮及樂隊指揮，又隨Dr David A White學習作曲。

1995年回港後，霍氏加入香港兒童合唱團，並於1997年獲委任為音樂總監。霍氏在音樂界的成就斐然，享譽國際。她曾獲邀到加拿大、澳洲、新加坡、馬來西亞、印尼等地舉辦音樂工作坊，亦經常獲邀作客席指揮，曾合作演出之團體包括溫哥華室樂團及香港中樂團。2000年及2002年，霍氏帶領下的「香兒」更破天荒地連續兩屆被國際音樂教育協會（ISME）邀請作第二十四屆及二十五屆世界會議的示範演出團體，並獲眾多國際音樂教育權威之高度評價。

另外，霍氏亦積極參與慈善音樂活動，熱心公益，於2001年獲選為香港「十大傑出青年」之一，並於2007年民政事務局長嘉許計劃中獲表揚為「推動文化藝術發展傑出人士」及名列英國國際傳記中心的「一百位傑出音樂家」之一。



## Kathy Fok Music Director / Principal Conductor

Born in Hong Kong, Fok developed a passion for music at a very young age. She obtained her BM degree in Composition and MM degree in Choral Conducting from the University of Houston, USA in 1990 and 1992 respectively. She studied choral conducting with Dr Charles Hausmann, orchestral conducting with Nicholas Wyss, and composition with Dr David A White.

After returning to Hong Kong in 1995, Fok joined The Hong Kong Children's Choir and was appointed Music Director since 1997. Fok enjoys an international reputation for her dedication to children's choral music. She has conducted workshops and masterclasses in Canada, Australia, Singapore, Malaysia and Indonesia. She has also performed as guest conductor with numerous organizations such as the Vancouver Chamber Orchestra and the Hong Kong Chinese Orchestra. Under her leadership, The Hong Kong Children's Choir was invited to perform in the 24th International Society for Music Education (ISME) World Conference in 2000. The highly acclaimed performance led to another invitation in the 25th ISME World Conference in 2002. It is extremely unusual for ISME to invite the same choir to perform in two consecutive conferences.

Fok is actively involved in charitable events as well. She was one of the Hong Kong "Ten Outstanding Young Persons" awardees in 2001. In 2007, Fok was recognized as "Persons with Outstanding Contributions to the Development of Arts and Culture" under the Secretary for Home Affairs Commendation Scheme. She was also named among the "Top 100 Musicians of the Year" by the International Biographical Centre.

## 廖梓丞 鋼琴伴奏

廖氏生於香港，現就讀聖保羅男女中學。自幼學習鋼琴，7歲以優異成績考獲英國皇家音樂學院八級鋼琴，2009年考獲英國倫敦聖三一音樂學院鋼琴演奏文憑（FTCL）。2006及2008年分別考獲八級小提琴及八級大提琴。

廖氏於2005年修讀香港演藝學院作曲及電子音樂系青少年音樂課程至今，隨伍巧怡老師學習作曲。2010年在美國第十五屆Pikes Peak Young Composers Competition 獨奏組及室樂組中取得冠軍，其管弦樂作品《蛻變·成長》亦於同年由香港新世紀青年管弦樂團作首演。廖氏現為香港作曲家及作詞家協會會員。

廖氏自4歲加入香港兒童合唱團，曾於「香兒」三十五周年音樂劇《石孩子之香港一日遊》中擔任小賈一角。2007年在《交響夢幻世界》音樂會中與香港管弦樂團合作，以男童高音獨唱演出。現為「香兒」Concert Choir及男童聲小組成員。



## Liu Tsz-shing Jason Accompanist

Born in Hong Kong, Liu currently studies at St. Paul's Co-educational College. He has learnt the piano since 4 years old, and passed the Grade 8 piano exam of Associated Board of the Royal Schools of Music at the age of 7. In 2009, he passed the Fellowship Diploma (FTCL) of solo piano of Trinity College London. He is now studying cello with Mr William Tsui.

Since 2005, Jason has studied Junior Music Programme in the Department of Composition and Electronic Music at the Hong Kong Academy for Performing Arts with Miss Poly Ng. In 2010, he won the Champion in both solo composition and chamber piece categories in the 15th Pikes Peak Young Composers Competition in the United States. His orchestral work *Transformation: Stages of Attaining* was premiered by Millennium Youth Orchestra in the same year. He is a member of Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH).

Liu joined The Hong Kong Children's Choir when he was 4, and performed in HKCC 35th anniversary musical *Hong Kong Rocks* as Siubo, one of the main roles in the musical. He also performed with Hong Kong Philharmonic Orchestra as solo boy soprano in *Symphonic Fantasy* concert in 2007. He is currently a member of Concert Choir and Chamber Boys in HKCC.

## 郭偉傑 演出嘉賓

郭偉傑畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修音樂劇舞。在校期間獲得成龍獎學金，他同時考取英國皇家舞蹈教師協會踢踏舞高級（榮譽）證書，並獲取獎學金赴美參加1998年美國舞蹈節。2001至2004年期間加入香港舞蹈團成為全職舞者，參與舞團多項演出。2004至2005年再獲取獎學金前往法國Off Jazz Dance Center進修現代舞、踢踏舞及爵士舞。回港後郭氏積極地研習進修踢踏舞，在2005及2007年間，郭氏更考取澳洲聯邦舞蹈教師協會踢踏舞金星章（榮譽）證書及CSTD踢踏舞導師證書，2006年參加袋鼠杯舞蹈比賽（踢踏舞組）獲得傑出表演獎。

主要演出及作品包括：香港特別行政區十周年紀念活動《龍聲鼓舞萬人青年音樂會》踢踏舞編排、08年香港舞蹈年獎開場之踢踏舞演出，而踢踏舞作品{2x2K}更獲邀請於「2008台北踢踏節」之《節奏、宇宙、無限》中演出。2008年製作及編排R & T首個Tap Show《的的得得屋簷下》。2009年與MT Pulse合作製作及編排《熾身》。近期參與及編排的作品有2010首屆香港踢踏節之《拍、我、踢踏2》、2010年首演之《踢踏·颯城》、藝穗會—乙城節《踢踏吧！Bar Tapper!》及康樂及文化事務署2010文化大使計劃之《舞 Tap Jam》。

郭氏現為R&T (Rhythm & Tempo) 創辦人及主要成員之一、自由身舞者、編舞及舞蹈導師，教授於香港演藝學院持續及延展課程、CCDC舞蹈中心香港舞蹈團晚間課程及其他中小學等。



## Ken Kwok Guest Performer

Ken Kwok graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts School of Dance (majoring in Musical Theatre Dance). During his studies, he obtained ISTD Advanced Certificate of Tap (Honours). In 1998, he won a scholarship to participate in the American Dance Festival.

From 2001 to 2004, he was a full time dancer at the Hong Kong Dance Company and he actively participated in various performances. From 2004 to 2005 he received a scholarship to further study in Modern, Tap dance and Jazz dance at the Off Jazz Dance Center in France. Between 2005 and 2007, he obtained Advanced Bronze, Silver, Gold & Gold Bar Certificate of Tap (Honours) & Teacher's Certificate from Commonwealth Society of Teachers of Dancing (CSTD). He won the Honours Award (Tap Dance Category) at the Kangaroo Cup in 2006.

His major performances & choreography works include the tap piece in *Dragon Jamboree* for the 10th Anniversary Celebration of the Hong Kong Special Administrative Region and the 2008 Hong Kong Dance Awards opening tap dance performance. His choreography {2x2K} was staged at Taipei Tap Festival 2008 – *Tap Together*. In 2008, he participated as a choreographer and a producer for R&T's first production – *Original Tap Show (Under The Hood)*. In 2009, he worked alongside MT Pulse to choreograph for its jazz dance show *Blazing*.

Ken is currently the founder & member of R&T (Rhythm & Tempo), a freelance dancer and choreographer. He is a dance teacher at the Hong Kong Academy for Performing Arts for EXCEL, CCDC Dance Centre, Hong Kong Dance Company Evening Course and other institutions.

拔萃男書院、香港浸會大學及柏萊克音樂學院畢業，古典樂及爵士樂兼習，能任樂手、編曲、作曲、監製及樂隊指揮等位置。

於浸大音樂系學習鋼琴及作曲時，並任校內爵士樂隊指揮。畢業隨即獲浸大邀請受聘作教師，指導樂隊。其後負笈美國波士頓，於柏萊克音樂學院修讀爵士鋼琴演奏、作曲、編曲及製作。

雷氏演奏足跡遍及波士頓、多倫多、台灣、內地、澳門及香港，以三、四重奏等小組形式於爵士樂酒吧演出，及於各演奏廳舉辦音樂會，演奏自己編曲的爵士大樂隊作品。曾率團出席香港國際爵士樂節、北山國際爵士樂節，及台中爵士樂節，並奪得該節爵士鋼琴比賽獨奏組冠軍。其巴西爵士樂鋼琴結他二重奏《Draw 2》，將出席2011台中爵士音樂節及2012多倫多Beaches International Jazz Festival，並會推出第2張專輯。

迄今曾為下列人士/團體任樂手、編曲、作曲、配樂監製及樂隊指揮等職：RubberBand、蘇永康、謝安琪、古巨基、林海峰、林一峰、香港兒童合唱團、香港舞蹈團、麥當勞及香港電台電視部

小時候加入香港兒童合唱團達10年以上，曾任Chamber Choir及男聲小組成員；畢業返港後重回「香兒」任青年合唱組及男童聲小組伴奏。

**Patrick Lui**  
Guest Performer

Graduated from Diocesan Boys' School, Hong Kong Baptist University and Berklee College of Music. Trained in both the classical and jazz idiom, Patrick is an active performer, arranger, composer, producer and band leader.

He received training from the HKBU Music Department, studying piano and composition. He was the leader of the HKBU jazz ensemble at the time, and upon graduation he was hired by the school as coach to direct the ensemble, before he departed to Boston, USA to pursue jazz studies at Berklee College of Music, where he studied jazz keyboards, composition, arranging and production.

As a jazz musician, Patrick has performed in Boston, Toronto, Taiwan, the mainland China, Macau, and his hometown Hong Kong, both as leader and sideman. He has held club gigs playing with trios and quartets and jazz clubs, as well as concert hall performances featuring his own jazz orchestra arrangements. Patrick has also led groups to appear at such festivals as the Hong Kong International Jazz Festival, the Beishan International Jazz Festival, the Taichung Jazz Festival, and won the first prize at the Taichung Jazz Piano Competition (solo category).

Patrick's Brazilian jazz piano / guitar duo, *Draw 2*, is set to appear at the 2011 Taichung Jazz Festival and 2012 Beaches International Jazz Festival, and will be releasing its second album.

To date, Patrick has received performing, arranging, composing, scoring and producing credits collaborating with artists / groups including RubberBand, William So, Kay Tse, Leo Ku, Jan Lamb, Chet Lam, The Hong Kong Children's Choir, The Hong Kong Dance Company, McDonald's and RTHK (TV) among others.

Patrick was also a member of The Hong Kong Children's Choir for more than 10 years. He sang with the Chamber Choir and the Chamber Boys, and is now serving as accompanist for the Chamber Youth and Chamber Boys.



# 2011 歐洲交流演出 Tour to Europe 2011

## 團員名單 Member List

第一組 Group 1		第二組 Group 2	
龐希平	Pong Heather★(E)	陳恩樂	Chan Yan-lok★●(E)
高翠怡	Ko Tsui-yee Naomi*(E)	林倬琳	Lam Phoebe Cheuk-lam*(E)
陳雅麗	Chan Nga-lai	陳樂曦	Chan Lok-hei♦
陳恩諾	Chan Yan-nok(E)	趙詠甯	Chiu Wing-ning●(E)
張文思	Cheung Man-sze Alison♦	趙悅婷	Chiu Yuet-ting
姜均霖	Keung Kwan-lam	周晞彤	Chow Hei-tung Natalie
吳卓欣	Ng Cheuk-yan●(E)	馮苑柔	Fung Yuen-yau
杜瑋萱	To Wai-huen Ann♦(E)	孔令喬	Kung Ling-kiu
黃曉鈞	Wong Hiu-yu Sabrina	黎曉霖	Lai Hiu-lam Natalie
黃競慧	Wong King-wai Kandy(E)	劉芷蔚	Lau Tsz-wai
黃樂怡	Wong Lok-yee Nikki	林頌騫	Lam Chung-hin Chloe●(E)
黃敏知	Wong Man-chi Janice	盧曉樺	Lo Hiu-wah
王妙允	Wong Miu-wan	曾思惠	Tsang Sze-wai (E)
		黃凱琪	Wong Hoi-ki

第三組 Group 3		第四組 Group 4	
郭于庭	Kwok Yu-ting★(E)	羅弋東	Law Yik-tung★(E)
姜凱唐	Keung Hoi-tong*	黃俊浩	Wong Chun-ho Toby*
陳卓妍	Chan Cheuk-yin	陳樂天	Chan Lok-tin Donovan
陳曉葵	Chan Hiu-tsun Jasmine	馮孫昶	Fung Sun-chong
張敏柔	Cheung Man-yau●(E)	關睿文	Kwan Yui-man
陳珮嫻	Chin Pui-shan(E) ♦	黎曦明	Lai Hei-ming
紀以正	Kay Ye-jing	黎曦偉	Lai Hei-wai
劉倚廷	Lau Yee-ting	李凱正	Lee Hoi-ching
李俞澄	Lee Yu-ching♦	盧璟新	Lo King-son
呂諾兒	Lui Nok-yee	陸家曦	Luk Ka-hei Joshua
彭子珈	Pang Tsz-kar Bernice♦	冼浩嵐	Sin Ho-nam Gabriel (E)
鄧曉晴	Tang Adrianna Hiu-ching	李國楓	Li Kwok-fung Johnathan
鄧紫程	Tang Tsz-ching	黃浣勤	Wong Haykun♦(E)
王琬琛	Wong Yuen-sum Kylie	黃子衡	Wong Tsz-hang♦
		楊俊穎	Yeung Chun-wing
		余思愴	Yue Si-jun
		廖梓丞	Liu Tsz-shing(E)

- ★ 組長 Group Leader
- \* 副組長 Assistant Group Leader
- 班會 Choir Committee
- (E) 小組 Ensemble
- ♦ 世界和平合唱節香港代表  
Hong Kong Representative of World Peace Choral Festival

# 香港兒童合唱團董事會成員及職員 The Hong Kong Children's Choir Board of Directors & Staff

<b>名譽顧問 Honorary Advisors</b>			
<b>名譽會長 Honorary President</b>	陳達文博士 網際網星 Dr CHEN Darwin, SBS		
<b>名譽顧問 Honorary Advisors</b>	馮 源先生 Mr FUNG Yuen	楊月眉女士 Ms YOUNG Yuet-mee Linda	<b>名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor</b>
<b>名譽音樂顧問 Honorary Advisors(Music)</b>	Mrs BARTLE Jean Ashworth	費明儀女士 網際網星 Ms FEI Ming-ye Barbara, SBS	李日華先生 Mr LEE Yat-wah Walter
	莫華倫先生 Mr MOK Wah-lun Warren	Mr PAGE Neil	金培達先生 Mr KAM Pui-tat Peter
	楊鴻年教授 Prof YANG Hong-nian		譚惠昌先生 網際網星 Mr YAN Hui-chang, SBS
<b>名譽舞蹈顧問 Honorary Advisors (Dance)</b>	何浩川先生 Mr HO Ho-chuen	劉兆銘先生 Mr LAU Siu-ming	羅耀威先生 Mr LAW Yiu-wai
<b>洗 源先生 Mr SIN Yuen</b>			
<b>董事會 (2010-2012 年度) Board of Directors (2010-2012)</b>			
<b>主席 Chairman</b>	陳蓮基女士 Ms CHAN Sherlynn Gaye		<b>副主席 Vice-Chairman</b>
<b>義務秘書 Honorary Secretary</b>	黃雅茵女士 Ms WONG Nga-yan Peony		任德輝先生 Mr YAM Tak-fai Ronald
<b>執行委員會主席 Executive Committee Chairman</b>	蔡淑娟女士 網際網星 Ms CHOI Suk-kuen, SBS		
<b>董事 Members</b>	劉靖之教授 Prof LIU Ching-chih	莫鳳儀女士 榮譽勳章 太平紳士 Ms MOK Fung-ye Emily, MH, JP	岑楊毓瀟女士 Ms SHAM YEUNG Yuk-mei Mimi
	黃浩翔先生 Mr WONG Ho-cheong Henry	殷巧兒女士 榮譽勳章 太平紳士 Ms YAN Hau-ye Lina, MH, JP	鄭新文教授 Prof TSENG Sun-man
<b>職員 Staff</b>			
<b>音樂總監兼首席指揮 Music Director and Principal Conductor</b>	霍嘉敏 FOK Ka-mun Kathy		<b>署理總經理 Acting General Manager</b>
<b>經理 Manager</b>	謝偉基 TSE Wai-kei Wilson		余雪華 YU Suet-wah Sarah
<b>助理會計經理 Assistant Accounting Manager</b>	梅子薇 MUI Tsz-mei Pat		<b>會計經理 Account Manager</b>
<b>高級幹事 Senior Executives</b>	周淑貞 CHOW Shuk-ching Iris	林智璇 LAM Chi-shuen Sharon	吳木玲 NG Muk-ling Cecily
<b>幹事 Executives</b>	陳成豐 CHAN Shing-fung	陳以玲 CHAN Yee-ling Tobey	<b>團員關係主任 Member Relations Officer</b>
	林紫珊 LAM Tsz-shan Joise	劉堯穎 LAU Yuen-wing Adonia	吳文英 NG Man-ying Ursula
<b>助理幹事 Assistant Executives</b>	區智媛 AU Chi-woon Jade	周思齊 CHOW Sze-chai Frances	<b>音樂總監助理 PA to Music Director</b>
	蘇佩儀 SO Pui-yi Bonnie		鄧詠霞 Tang Wing-ha Wanda
<b>事務員 Office Assistants</b>	何嬌玲 HO Yuen-ling	龔慧明 KUNG Wai-ming	<b>趙雅雪 CHIU Nga-shuet Jenny</b>
<b>駐團顧問及各組主任 Advisors in Residence &amp; Programme Administrators</b>			
<b>駐團音樂顧問 Vocal Advisor in Residence</b>	陳少君 CHAN Siu-kwan	<b>駐團作曲家 Composer in Residence</b>	何崇志 HO Sung-chi Steve
<b>音樂主任 Choral Administrators</b>	陳佩玉 CHAN Pin-nyuk Patricia	何子茵 HO Tsz-yan	<b>助理音樂主任 Assistant Choral Administrators</b>
	孔鳳琼 HUNG Fung-king Margaret		李嘉璐 LEE Ka-lo Carol
<b>舞蹈主任 Dance Administrator</b>	雷潔儀 LOI Kit-yi Michelle	<b>助理舞蹈主任 Assistant Dance Administrator</b>	謝瑞琼 TSE Sui-king Lianna
<b>普通話兒童組主任 Putonghua Administrator</b>	朱秀屏 CHU Sau-ping		陳慧賢 CHAN Wai-po

## 節目預告 Upcoming Events

### 2011合家歡音樂會—音樂融和 Gala Concert 2011 – World Music in One

日期 Date : 18 / 25. 9. 2011 ( Sun )  
地點 : 香港文化中心音樂廳  
Venue : Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

80分鐘環遊世界！「香兒」一年一度的盛事，團員今年將化身成小小領隊，引領我們一起翱翔不同的音樂國度。只需短短數十分鐘，你將有機會遊遍多個大大小小的國家，感受各地不同的音樂文化。「香兒」航空，現在起飛！門票將於8月18日起於城市電腦售票網公開發售。

Travel around the world in 80 minutes! HKCC members will transform into little tour guides in the annual gala concert, leading us to different nations and enjoy their music. Within the hour or so, our music tour guides will lead you to a magical journey around the globe, exploring the music culture across borders. Are you ready? The HKCC Airline is going to take off NOW! Tickets available from 18 August onwards at URBTIX outlets.

### 「聖誕頌歌節」之啓動慈善音樂會 "Carol Singing Festival" - Launching Charity Concert



日期 Date : 10.12.2011 ( Sat )  
地點 : 香港理工大學賽馬會綜藝館  
Venue : Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University  
合辦機構 : 兒童發展配對基金  
Co-organizer : Child Development Matching Fund

Ho Ho Ho! 聖誕老人帶著一首首動人的樂曲從天而降。「香兒」部分團員將化身成小天使，在這歡樂的聖誕節為大家報佳音。《「聖誕頌歌節」之啓動慈善音樂會》是一家大小除了欣賞燈飾和聖誕大餐以外一個最好的選擇。是次門票收益扣除必要開支後，將全數撥捐兒童發展配對基金。門票將於11月上旬公開發售，詳情請密切留意本團網站公布。

Ho Ho Ho! Santa Claus is coming to town and bringing you a fabulous music present! HKCC members will convert into Christmas angels and sing Christmas carols for everyone. "Carol Singing Festival" - Launching Charity Concert is an event suitable for the whole family in addition to the routine festive lightings and Christmas dinners. Tickets proceeds will be donated to Child Development Matching Fund (CDMF). Tickets will be available from early November. Please keep an eye on our website for further details.

### 香港兒童合唱團最新CD — 友緣共聚 The Hong Kong Children's Choir Proudly Presents – HKCC & friends

現已有售  
Available NOW



節目查詢 Programme Enquiries  
電話 Tel : 2715 6525 網址 Website : www.hkcchoir.org